

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

更正

Rectificação

公佈於二零零七年十二月三日《澳門特別行政區公報》第四十九期第一組的第47/2007號行政命令中文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條規定更正如下：

原文為：“António Augusto Archer Leite de Oueirós（祈禮道）。”

應改為：“António Augusto Archer Leite de Queirós（祈禮道）。”。

二零零八年一月九日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Tendo-se verificado inexactidões na versão chinesa da Ordem Executiva n.º 47/2007, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, I Série, de 3 de Dezembro de 2007, procede-se, ao abrigo do disposto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «António Augusto Archer Leite de Oueirós»

deve ler-se: «António Augusto Archer Leite de Queirós».

9 de Janeiro de 2008.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

第 4/2008 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2008

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及經第6/2005號行政命令確認的第12/2000號行政命令授予的權限，並根據六月三十日第27/97/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 12/2000 e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、許可“MSIG保險（香港）有限公司”經營名為“信用（商業風險）”的一般保險項目，並將該項目附加於第22/2005號行政命令及第4/2007號行政命令所許可經營的項目上。

1. É autorizada a «MSIG Insurance (Hong Kong) Limited», a explorar o ramo geral de seguro de «Crédito (riscos comerciais)», em aditamento aos ramos já autorizados pela Ordem Executiva n.º 22/2005 e pela Ordem Executiva n.º 4/2007.

二、經營前款所指保險項目的一般條件及特別條件由澳門金融管理局核准。

2. As condições gerais e especiais de exploração do ramo de seguro referido no número anterior são aprovadas pela Autoridade Monetária de Macau.

二零零八年一月八日

8 de Janeiro de 2008.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.